La [traducción veterinaria](#) es una de las especialidades de [Okomeds](#) , una [agencia de traducción médica](#)

especializada en ciencias de la vida y de la salud,

Pero para nosotros la traducción veterinaria es algo muy especial ya que prácticamente todo el equipo comparte su vida con un animal de compañía: perro, gato, tortuga, canario, loro...

En Okomeds amamos a esos pequeños compañeros de otras especies con los que tenemos la suerte de compartir la vida, unos leales compañeros que como nosotros, sufren dolencias y enfermedades que tenemos que combatir o, mucho mejor, prevenir siguiendo el programa de vacunación periódica que te aconseje tu clínica veterinaria.

Pero al igual que pasa con los seres humanos, nuestros perros y gatos pueden verse afectados por una serie de enfermedades raras o poco frecuentes, afecciones a veces muy difíciles de detectar y que pueden alterar severamente la salud de tu pequeño amigo. ¿Quieres que te contemos algunas de las enfermedades más raras y menos frecuentes de los perros y los gatos? Sigue leyendo...

La Enfermedad de Addison

Recuerdo que hace unos meses los [traductores profesionales](#) nos hicimos cargo de una traducción veterinaria sobre la Enfermedad de Addison, una afección bastante extraña del sistema endocrino de los cachorros y los perros jóvenes y de mediana edad.

Explicado de forma sumamente sencilla, podríamos decir que la Enfermedad de Addison o *hipo adrenocorticismo*

se caracteriza porque las glándulas suprarrenales del perro dejan de producir las hormonas que su organismo necesita para funcionar correctamente. La ausencia de hormonas da lugar a un

cuadro de síntomas muy variado, desde pérdida del pelo a vómitos, diarrea, apatía, fiebre, pérdida o aumento de peso, aumento de la necesidad de beber agua, etc.

La Enfermedad de Addison es una enfermedad bastante peculiar porque comparte los mismos síntomas que otras afecciones bien conocidas por los veterinarios y los propietarios de las mascotas, unos síntomas que pueden alargar o, incluso, confundir el diagnóstico y la aplicación del tratamiento farmacológico más adecuado.

Ictus felino.

El ictus es un accidente cerebrovascular bastante frecuente entre los seres humanos, pero bastante infrecuente entre los animales de compañía que hacen una vida tranquila en el seno de un hogar. El ictus felino es una enfermedad rara entre los gatos caseros ya que están menos expuestos a los golpes, las peleas o las enfermedades que sus compañeros que viven en la calle en las llamadas colonias felinas.

En el ictus felino la arteria que se ocupa de llevar sangre y nutrientes al cerebro del animal se rompe, se estrecha o se bloquea total o parcialmente y deja de cumplir su función. Como el riego sanguíneo se ha interrumpido, las células del cerebro no reciben el alimento que necesitan para subsistir y comienzan a morir y a dejar de cumplir sus funciones. Como en otro tipo de enfermedades raras, los síntomas del ictus felino se pueden confundir con otras patologías más comunes: desorientación, visión borrosa, pérdida del equilibrio, náuseas y vómitos, etc.

Síndrome de la columna rota y síndrome de la cola de Límber.

Quizás has visto en Internet las fotografías de Quasimodo, un perro pastor alemán aquejado de una enfermedad poco frecuente llamada síndrome de la columna rota. Esta patología también recibe el nombre de síndrome de columna corta y explica mejor el problema: la columna del animal no tiene la longitud normal y hace que el tronco del perro se acorte drásticamente. Según el perfil de Facebook que se ha creado para buscar un hogar a este perro callejero, sólo hay trece casos de perros con el síndrome de la columna rota en el mundo, curioso, ¿verdad?

El síndrome de la columna rota es una enfermedad poco habitual en los perros, pero, además, el protagonista de este caso viral también padece una segunda enfermedad rara: el síndrome de la cola de Límber – LTS por sus siglas en inglés- , también llamado síndrome de la cola rota o fría. El síndrome del LTS es una enfermedad que suele afectar a las razas de perros denominadas “de trabajo” y “de caza” como golden retriever, setter inglés, coonhounds, beagles, etc. En este síndrome la cola del animal, en vez de estar erguida, cae floja a lo largo de los cuartos traseros no porque los huesos de la cola estén rotos, sino porque hay carencias en los niveles de ciertas enzimas musculares.

Como ves, nuestros amigos peludos pueden sufrir enfermedades y afecciones tan extrañas como las que afectan a algunos seres humanos. ¿El consejo de Okomeds traducción veterinaria?: ante cualquier síntoma extraño de tu perro o de tu gato, acude a tu clínica veterinaria de confianza.